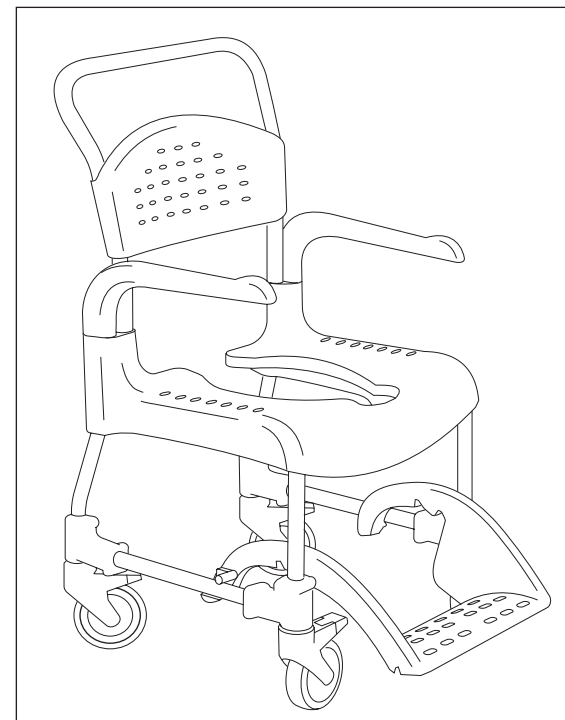


Clean



(Sv) Mobil dusch- och toalettstol, som underlättar hygienbestyr för personer med nedsatt rörelseförmåga och deras vårdare.

(Dk) Mobil bade- og toiletstol som gør hygiejnen lettere for personer med nedsat bevægelsesevne samt for deres plejere / hjælpere.

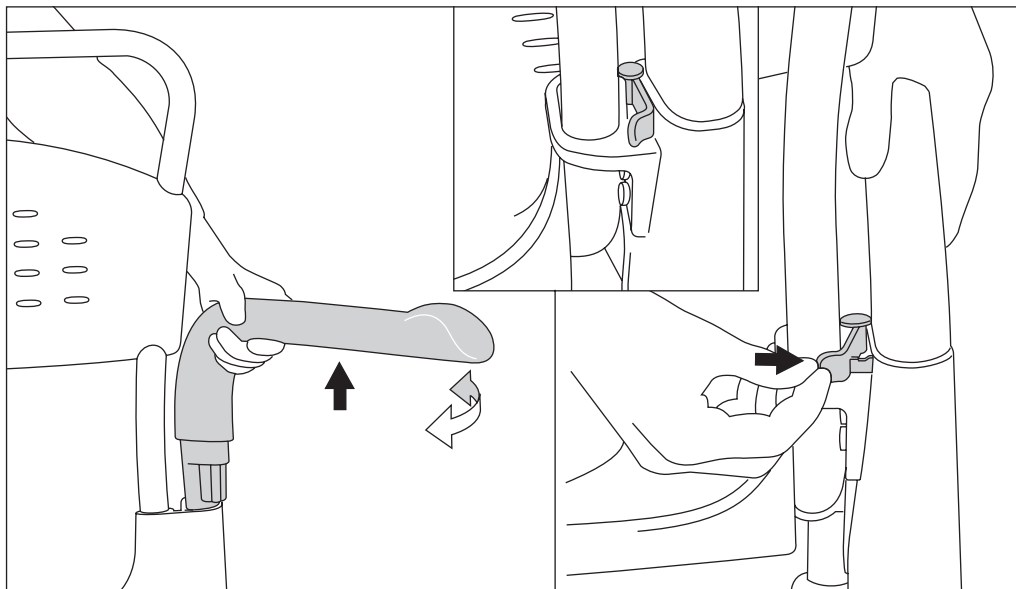
(No) Clean er en mobil dusj- og toalettstol som forenkler rutinen for pleiere og brukere.

(Eng) Mobile shower and toilet chair which simplifies personal hygiene for persons with impaired mobility and their carers.

(De) Mobiler Dusch- und Toilettenstuhl, der die Hygiene für Personen mit eingeschränkter Bewegungsfähigkeit und deren Betreuer erleichtert.

(Fr) Fauteuil de douche qui simplifie l'hygiène des personnes à mobilité réduite et facilite la tâche du personnel soignant.

(It) Sedia da doccia per facilitare l'igiene delle persone con ridotta mobilità e il compito di chi le assiste.



(Sv) Armstöd
Armstöden är svängbara och avtagbara.
Armstöden är låsbara.

(Dk) Armlæn
Armlænene er aftagelige og svingbare.
Armlænene er låsbare.

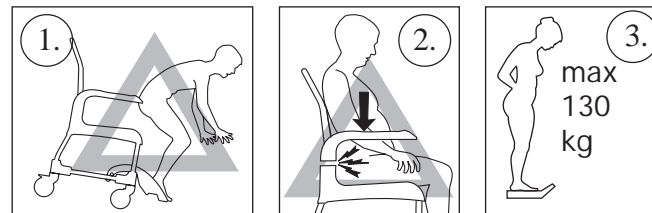
(No) Armlener
Armlenene er utsvingbare og avtagbare.
Armlenene er låsbare.

(Eng) Armrest
The armrests are swing away and detachable.
The armrests are lockable.

(De) Armlehne
Die Armlehnen sind schwenk- und
abnehmbar.
Die Armlehnen sind verriegelbar.

(Fr) Appuis-bras
Les appuis-bras sont rabattables et amovibles.
Les appuis-bras sont verrouillables.

(It) Bracciolo
Il bracciolo può essere ruotato e rimosso.
Il bracciolo può essere fissato.



(Sv) Symboler
1. Kliv ej på fotstödet, tipprisk.
2. Klämrisk vid armstödet.
3. Max brukarvikt: 130 kg.

(Dk) Symboler
1. Stå ikke på fodstøtten, tiprisiko.
2. Klemrisiko ved armlænet.
3. Max. brugervægt: 130 kg.

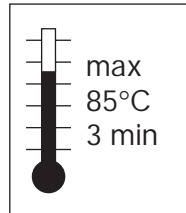
(No) Symboler
1. Ikke stå på fotstøtten, grunnet tippefare.
2. Klemfare ved armlenefestene.
3. Max brukervekt 130 kg.

(Eng) Symbols
1. Never stand on the footrest as the chair may tip over.
2. Caution: risk for pinching at armrest joint.
3. Maximum user weight: 130 kg.

(De) Symbole
1. Nicht auf die Fußstütze steigen,
Kippgefahr.
2. Klemmgefahr bei der Armlehne.
3. Max. Benutzergewicht: 130 kg.

(Fr) Symboles
1. Ne pas se tenir debout sur le repose-pieds.
Risque de basculement.
2. Risque de se pincer avec les appui-bras.
3. Poids max. de l'utilisateur : 130 kg.

(It) Simboli
1. Non esercitare pressione sul poggiapiedi:
rischio di ribaltamento.
2. Rischio di schiacciamento in corrispondenza
del bracciolo.
3. Peso max: 130 kg.



(Sv) Symboler

Rengör stolen med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel. Skölj och torka.

Produkten tål rengöring i 85° i 3 minuter.

(Dk) Symboler

Rengør stolen med et mildt rengøringsmiddel uden slibemiddel. Skyl og tør stolen.

Produktet tåler rengøring ved 85° i 3 minutter.

(No) Symboler

Rengjør stolen med vanlig alkalisk rengjøringsmiddel. Skyll av og tørk.

Produktet tåler rengjøring ved 85° i 3 minutter.

(Eng) Symbols

Clean the chair with ordinary non-abrasive detergent. Rinse and dry.

The product can be cleaned at 85° for 3 minutes.

(De) Symbole

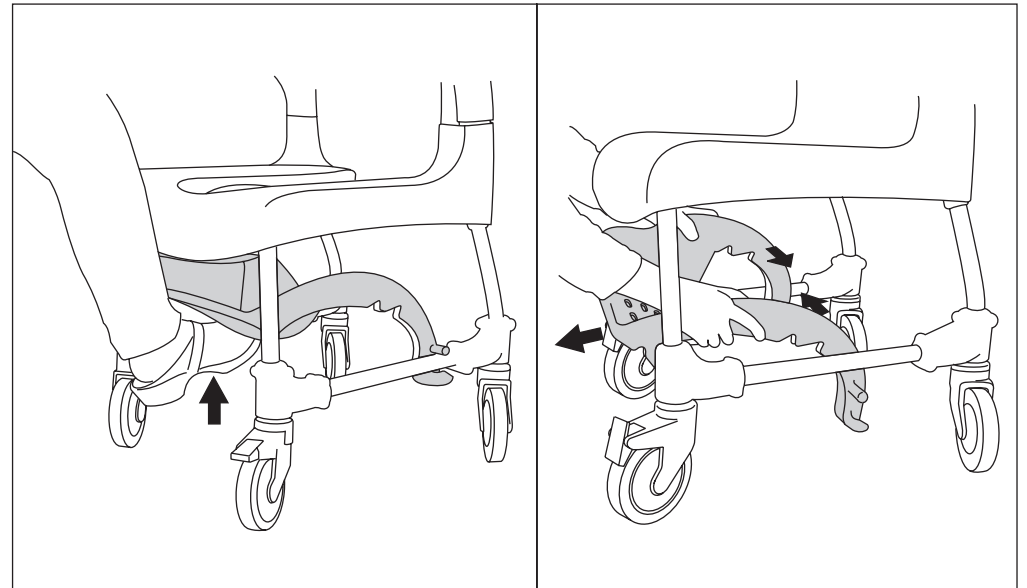
Den Sitz mit normalem Reinigungsmittel ohne Scheuerzusatz reinigen. Abspülen und Trocknen. Das Produkt kann 3 Minuten lang bei 85° gereinigt werden.

(Fr) Symboles

Nettoyer le fauteuil avec un produit nettoyant usuel qui ne contient pas d'abrasif. Rincer et sécher. Le produit peut être nettoyé à 85 °C pendant 3 minutes.

(It) Simboli

Pulire la sedia con comuni detergenti non abrasivi. Sciacquare e asciugare. Il prodotto tollera il lavaggio a 85° per 3 minuti.



(Sv) Fotstöd

Vårdaren skjuter lätt in fotstödet med foten.

Fotstödet är avtagbart.

(Dk) Fodstøtte

Plejeren kan med foden let skyde fodstøtten ind under stolen. Fodstøtten er aftagelig.

(No) Fotstøtten

Fotstøtten kan lett skyves inn med foten.

Fotstøtten er avtagbar.

(Eng) Footrest

The carer can easily push in the footrest with their foot. The footrest is detachable.

(De) Fußstütze

Der Betreuer kann die Fußstütze leicht mit dem Fuß einschieben. Die Fußstütze ist abnehmbar.

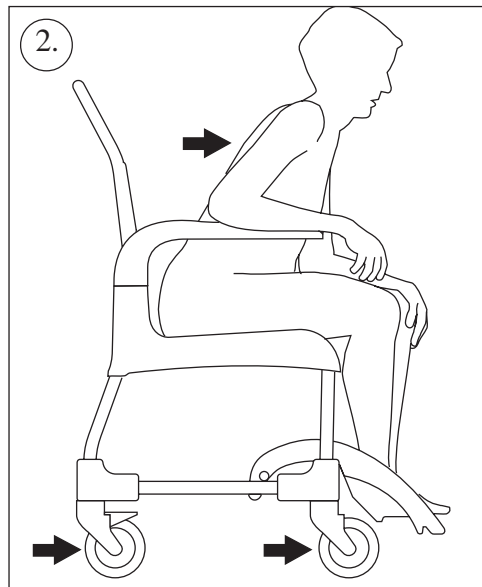
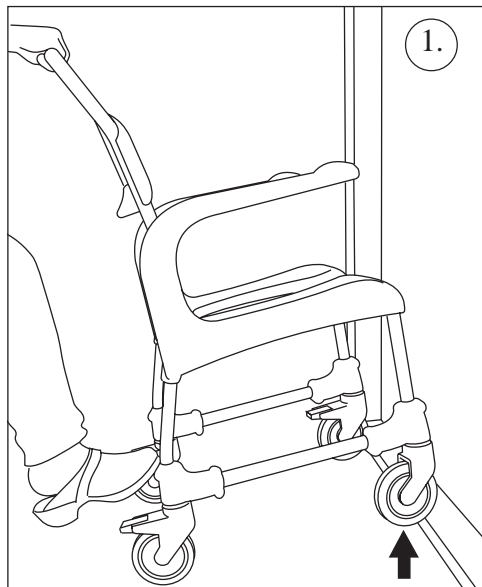
(Fr) Repose-pieds

Le soignant peut facilement pousser le repose-pieds avec son pied.

Le repose-pieds est amovible.

(It) Poggiapiedi

L'assistente che aiuta l'utente può richiudere il poggiapiedi spingendo semplicemente con un piede. Il poggiapiedi è estraibile.



(Sv) 1. **Över tröskel:** Enbart stol, sätt en fot på hjulfästet. Med brukare, kör stolen baklänges.

2. **Stillastående:** Vrid stolen så att länkhjulen är vända framåt.

(Dk) 1. **Over dørrtrin:** Uden bruger, sæt en fod på hjulfæstet. Med bruger: kør stolen baglæns.

2. **Stillestående:** Drej stolen så hjulene vendes fremad.

(No) 1. **Over terskel:** Tom stol, sett en fot på et av hjulfestene, tipp stolen. Stol med bruker i: kjø stolen baklengs.

2. **Stillestående:** Påse at hjulene vendes fremover.

(Eng) 1. **Over a threshold:** Chair only, push down on the wheel attachment. With occupant, pull the chair backwards.

2. **In stationary position:** Turn the chair so the castors are pointing forwards.

(De) 1. **Über eine Schwelle:** Nur Stuhl, einen Fuß auf die Rollenbefestigung setzten. Mit Benutzer, den Stuhl rückwärts fahren.

2. **Stillstehend:** Den Stuhl so drehen, das die Lenkrollen nach vorne gerichtet sind.

(Fr) 1. **Pour franchir un seuil:** Fauteuil seulement, à l'aide d'un pied, pousser sur les fixations de roulettes. Avec l'utilisateur, tirer le fauteuil vers l'arrière.

2. **Immobile:** Tourner le fauteuil de façon que les roulettes soient tournées vers l'avant.

(It) 1. **Attraverso porte:** Sedia vuota, appoggiare un piede sul dispositivo di fermo della ruota. Con il paziente, dirigere la sedia all'indietro.

2. **Immobile:** Ruotare la sedia in modo che le ruote siano rivolte anteriormente.

(De) Pflege und Sicherheit

Produktlebensdauer:

10 Jahre (nicht für Weichsitz und -rücken), wenn Clean entsprechend gereinigt und gepflegt wird.

Pflege:

Um Funktion und Sicherheit aufrecht zu erhalten müssen Sie regelmäßig:

- Den Sitz mit normalem Reinigungsmittel ohne Scheuerzusatz reinigen. Abspülen und Trocknen.

- Die Rollen von Haaren, Seifenresten usw. frei halten.

Wenn Ihr Hygienestuhl nicht in einwandfreiem Zustand ist, sprechen Sie mit ihrem Fachhändler. Defekte Stühle dürfen nicht benutzt werden.

(Fr) Entretien et sécurité

Durée de vie du produit :

10 ans (sauf dossier et siège mous) à condition que le fauteuil Clean soit nettoyé et entretenu.

Entretien :

pour maintenir un bon fonctionnement et une sécurité adéquate, on recommande régulièrement de :

- Nettoyer le fauteuil avec des produits nettoyants usuels qui ne contiennent pas d'abrasifs.

Rincer et sécher.

- Garder les roulettes exemptes de cheveux, poils, dépôts de savon, etc.

Si votre fauteuil hygiénique ne fonctionne pas bien, contactez votre représentant. N'utilisez jamais un fauteuil défectueux.

(It) Manutenzione e sicurezza

Durata utile del prodotto:

10 anni (escluse le imbottiture del sedile e dello schienale) a condizione che Clean venga sottoposta a regolare pulizia e manutenzione.

Manutenzione:

al fine di conservare intatti il funzionamento e la sicurezza del prodotto, è necessario eseguire regolarmente le seguenti operazioni:

- Pulire la sedia con detersivi comuni non abrasivi. Sciacquare e asciugare.

- Mantenere pulite le ruote da capelli e accumuli di sapone.

In caso di funzionamento difettoso della sedia igienica, rivolgersi al proprio distributore. Non utilizzare le sedie difettose.

(Sv) Underhåll och säkerhet

Produktlivslängd:

10 år (ej mjuksits/rygg) förutsatt att Clean rengörs och underhålls.

Underhåll:

För att upprätthålla funktion och säkerhet bör du regelbundet:

- Rengöra stolen med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel. Skölja och torka.
- Hålla hjulen rena från hårstrån och tvålavlagringar mm.

Om din hygienstol inte har fullgod funktion, tag kontakt med din ordinator. Defekt stol ska ej användas.

(Dk) Vedligehold og sikkerhed

Produktets levetid:

10 år (gælder dog ikke det bløde sædet og ryggen) forudsat at produktet rengøres og vedligeholdes.

Vedligehold:

For at opretholde funktion og sikkerhed bør du regelmæssigt:

- Rengøre stolen med milde rengøringsmidler uden slibemidler. Skylle og tørre stolen.
- Holde hjulene rene for hår og sæberester etc.

Såfremt Deres bade- og toiletstol ikke fungerer optimalt bedes De venligst kontakte Deres sagsbehandler eller leverandøren. Defekt stol må ikke bruges.

(No) Vedlikehold og sikkerhet:

Produktets levetid:

10 år (ikke for mykt sete og rygg) forutsatt at Clean rengjøres og vedlikeholdes.

Vedlikehold:

For å opprettholde funksjon og sikkerhet bør du gjøre følgende regelmessig:

- Rengjør stolen med vanlig alkalisk rengjøringsmiddel.
- Skyll av og tørk.

Hold hjulene rene for hår og såperester mm.

Hvis dusj- og toalettstolen ikke fungerer etter intensjonene, ta kontakt med en fagperson.

Defekt stol skal ikke brukes.

(Eng) Maintenance and safety

Product lifetime:

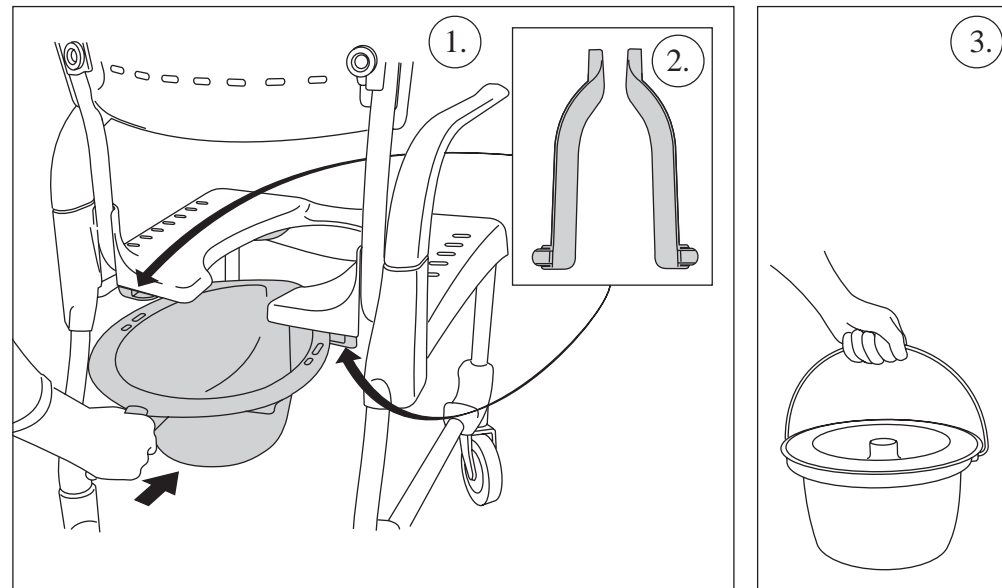
10 years (excluding soft seat/back) providing that Clean is cleaned and maintained.

Maintenance:

To keep the chair in good and safe working order, you should regularly:

- Clean the chair with ordinary non-abrasive detergent. Rinse and dry.
- Keep the castors clear of hair and soap deposits, etc.

If your shower and toilet chair is not in perfect working order, contact your dealer. A defective chair should not be used.



(Sv) Tillbehör

1. Bäckenet skjuts in bakifrån.
2. Gejder
3. För hinkmontering krävs hinkgejdrar.

(Dk) Tilbehør

1. Bækkenet skubbes ind bagfra.
2. Bækkenholder
3. Spandeholder er nødvendig for at montere spanden.

(No) Tillbehør

1. Bekkenet skyves inn fra baksiden.
2. Bekkenholder
3. Ved bruk av potte kreves potteholder.

(Eng) Accessories

1. The pan slides in from the rear.
2. Pan holders.
3. Bucket holders are required for attaching a bucket.

(De) Zubehör

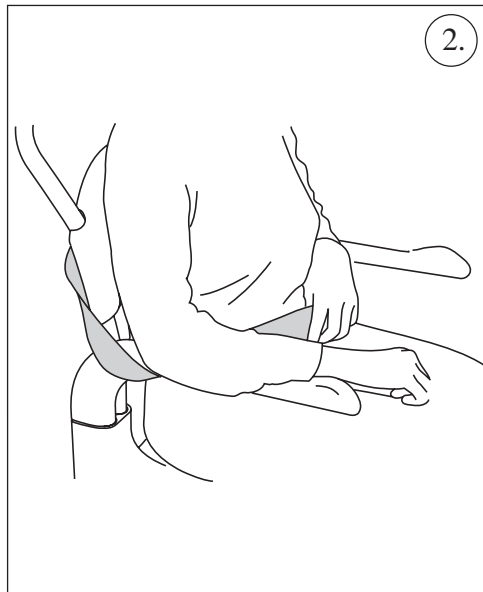
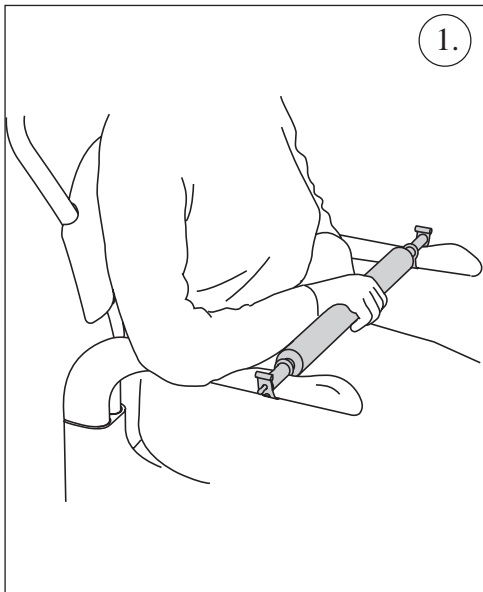
1. Das Becken wird von hinten eingeschoben.
2. Beckenhalterung
3. Für die Eimermontage sind Eimerhalterungen erforderlich.

(Fr) Accessoires

1. Le bassin se glisse à partir de l'arrière.
2. Glissières pour bassin
3. L'installation du seau nécessite des glissières pour seau.

(It) Accessori

1. Inserire la padella da dietro.
2. Guide per padella
3. Per il montaggio con secchio sono necessarie le apposite guide.



(Sv) Tillbehör

1. Tvärlå fästes runt armstöden.
2. Säkerhetsrem fästes på ryggstödet bak-sida, och dras fram under armstöden.

(Dk) Tilbehør

1. Tværlåsen fastgøres rundt om armlænene.
2. Sikkerhedsbæltet fæstnes på ryglænets bagside og trækkes frem under armlænene.

(No) Tilbehør

1. Sikkerhetsbøylen festes rundt armlenene.
2. Sikkerhetsremmen festes på ryggstøttens baksida og dras deretter frem under armlenene.

(Eng) Accessories

1. The cross bar is fitted to the armrests.
2. The safety belt is attached to the rear of the backrest, and is pulled forwards under the armrests.

(De) Zubehör

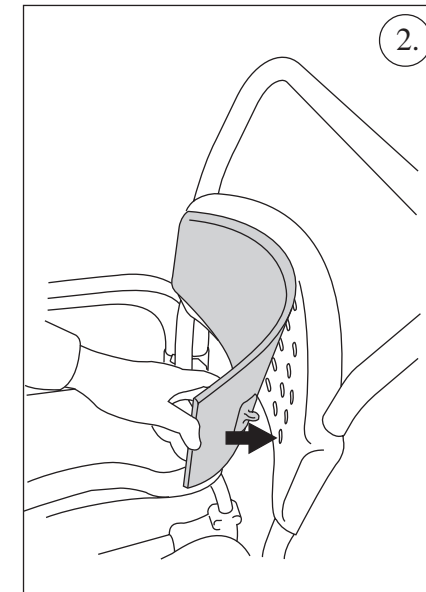
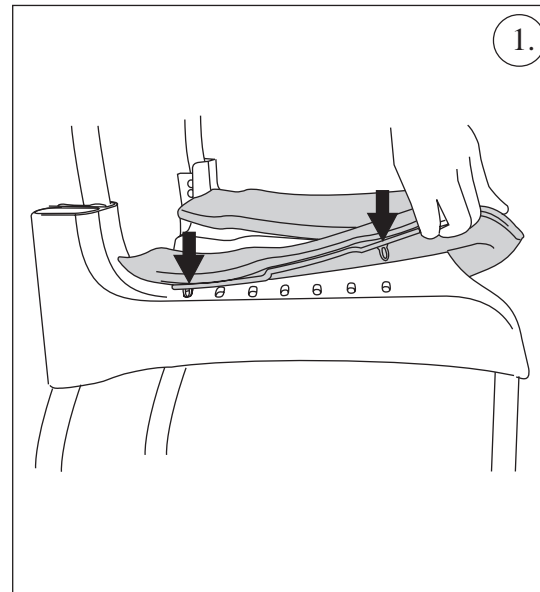
1. Die Querstange wird rund um die Armlehne befestigt.
2. Der Sicherheitsgurt wird auf der Rückseite der Rücklehne befestigt und unter der Armlehne nach vorne gezogen.

(Fr) Accessoires

1. La traverse est fixée aux appuis-bras.
2. La sangle de sécurité est fixée à l'arrière du dossier et est amenée vers l'avant sous les appuis-bras.

(It) Accessori

1. Fissare la barra di sicurezza ai braccioli.
2. Fissare la cintura di sicurezza allo schienale della sedia e portarla in avanti facendola passare sotto ai braccioli.



(Sv) Tillbehör

1. Mjuksits fästes på sitsen.
2. Mjukrygg fästes på ryggstödet.

(Dk) Tilbehør

1. Det bløde sæde fastgøres på sædet.
2. Den bløde ryg fastgøres på ryglænet.

(No) Tilbehør

1. Mykt sete kneppes fast på setet.
2. Myk rygg kneppes fast på ryggstøtten.

(Eng) Accessories

1. The soft seat clips onto the seat.
2. The soft back clips onto the backrest.

(De) Zubehör

1. Der Weichsitz wird am Sitz befestigt.
2. Der Weichrücken wird an der Rückenlehne befestigt.

(Fr) Accessoires

1. Le siège mou est fixé au siège.
2. Le dossier mou est fixé au dossier.

(It) Accessori

1. Fissare al sedile l'apposito cuscino imbottito.
2. Fissare allo schienale l'apposito cuscino imbottito.

(Sv) Underhåll och säkerhet

Produktlivslängd: 10 år (ej mjüksits/rygg) förutsatt att Clean rengörs och underhålls.

Underhåll För att upprätthålla funktion och säkerhet bör du regelbundet:

- Rengöra stolen med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel. Skölja och torka.
- Hålla hjulen rena från hårstrån och tvålavlagringar mm.

Om din hygienstol inte har fullgod funktion, tag kontakt med din ordinator. Defekt stol får ej användas.

(Dk) Vedligehold og sikkerhed

Produktets levetid er ca. 10 år (gælder dog ikke det bløde sædet og ryggen) forudsat at produktet rengøres og vedligeholdes.

Vedligehold: For at opretholde funktion og sikkerhed bør du regelmæssigt:

- Rengør stolen med milde rengøringsmidler uden slibemidler. Skyll og tørre stolen.
- Hold hjulene rene for hår og sæberester etc.

Såfremt Deres bade- og toiletstol ikke fungerer optimalt bedes De venligst kontakte Deres sagsbehandler eller leverandøren. Defekt stol må ikke bruges.

(No) Vedlikehold og sikkerhet:

Produktets levetid: 10 år (ikke for mykt sete og rygg) forutsatt at Clean rengjøres og vedlikeholdes.

For å opprettholde funksjon og sikkerhet bør du gjøre følgende regelmessig:

Rengjør stolen med vanlig alkalisk rengjøringsmiddel.

Skyll av og tørk.

Hold hjulene rene for hår og såperester mm.

Hvis dusj- og toalettstolen ikke fungerer etter intensjonene, ta kontakt med en fagperson.

Defekt stol skal ikke brukes.

(Eng) Maintenance and safety

Product lifetime: 10 years (excluding soft seat/back) providing that Clean is cleaned and maintained.

Maintenance: To keep the chair in good and safe working order, you should regularly:

- Clean the chair with ordinary non-abrasive detergent. Rinse and dry.
- Keep the castors clear of hair and soap deposits, etc.

If your shower and toilet chair is not in perfect working order, contact your dealer. A defective chair should not be used.

(De) Pflege und Sicherheit

Produktlebensdauer: 10 Jahre (Nicht für Weichsitz und -rücken), wenn Clean entsprechend gereinigt und gepflegt wird.

Pflege: Um Funktion und Sicherheit aufrecht zu erhalten müssen Sie regelmäßig:

- Den Sitz mit normalem Reinigungsmittel ohne Scheuerzusatz reinigen. Abspülen und Trocknen.
- Die Rollen von Haaren, Seifenresten usw. frei halten.

Wenn Ihr Hygienestuhl nicht in einwandfreiem Zustand ist, sprechen Sie mit ihrem Fachhändler. Defekte Stühle dürfen nicht benutzt werden.

(Fr) Entretien et sécurité

Durée de vie du produit : 10 ans (sauf dossier et siège mous) à condition que le fauteuil Clean soit nettoyé et entretenu.

Entretien : pour maintenir un bon fonctionnement et une sécurité adéquate, on recommande régulièrement de : nettoyer le fauteuil avec des produits nettoyants usuels qui ne contiennent pas d'abrasifs. Rincer et sécher.

Garder les roulettes exemptes de cheveux, poils, dépôts de savon, etc.

Si votre fauteuil hygiénique ne fonctionne pas bien, contactez votre représentant. N'utilisez jamais un fauteuil défectueux.

(It) Manutenzione e sicurezza

Durata utile del prodotto: 10 anni a condizione che Clean venga sottoposta a regolare pulizia e manutenzione (le imbottiture del sedile e dello schienale).

Manutenzione: al fine di conservare intatti il funzionamento e la sicurezza del prodotto, è necessario eseguire regolarmente le seguenti operazioni:

- Pulire la sedia con detersivi comuni non abrasivi. Sciacquare e asciugare.
- Mantenere pulite le ruote da capelli e accumuli di sapone.

In caso di funzionamento difettoso della sedia igienica, rivolgersi al proprio distributore. Non utilizzare le sedie difettose.